

SOL21

velleman®

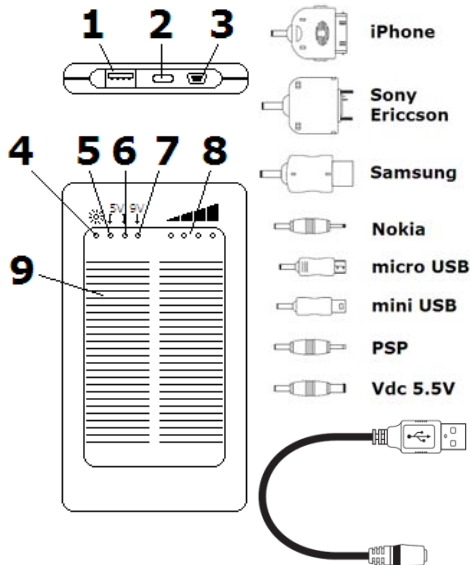
**SOLAR POWER CHARGER
LADER OP ZONNE-ENERGIE
CHARGEUR SOLAIRE
CARGADOR SOLAR
SOLARLADEGERÄT
CARREGADOR SOLAR**

3600mAh



User manual	3
Gebruikershandleiding	6
Notice d'emploi	9
Manual del usuario	11
Bedienungsanleitung	14
Manual do utilizador	17





Velleman nv will not be held responsible for damaged or lost software or damage to a connected device. Contact your local dealer when in doubt.

Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of verlies aan/van de software of het aangesloten toestel. Contacteer uw verdeler indien u vragen hebt.

Velleman nv ne sera aucunement responsable de dommages ou perte survenus au logiciel ou à l'appareil connecté. Contacter votre revendeur en cas de doutes.

Velleman NV no se hace responsable de la pérdida de ni daños al software o el dispositivo conectado. Contacte con su distribuidor en caso de duda.

Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schäden an oder Verlust von Software oder angeschlossenen Geräten. Kontaktieren Sie Ihren Händler im Zweifelsfall.

A Velleman NV não é responsável pela perda de dados no software ou no dispositivo conectado. Contacte com o seu distribuidor em caso de dúvidas.

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules. **If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- **Do not** short circuit input and output.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	USB-A output	6	discharging LED 5V/2A
2	output select button	7	discharging LED 9V/1A
3	Mini-B USB input	8	capacity indicators
4	solar LED	9	solar panel
5	discharging LED 5V/1A		

5. Charging

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

The solar charger must be charged prior to use. Do not press the output select button [2] before or during charging as this will start discharging the internal battery!

- **Adaptor or USB port:** Connect the mini USB input [3] to an adaptor with output range 4.5~6.5Vdc (not incl.) or to a powered USB port using the included cable (charging time ± 2.5 h).
- **Solar charging:** Place the solar charger with the solar panel facing the sun into bright sunlight. Charging time ± 35 h.
- During charging the capacity indicators [8] light up – the number of LEDs indicate the charging level (4 red LEDs mean the **SOL21** is fully charged).

6. Use

- Connect the included cable to the USB port [1].
- Connect the desired plug to the end of the cable and connect your appliance.
- Press the output select button [2] to start charging the connected device.

press	output	LED
1x	5Vdc / 1A	[5]
2x	5Vdc / 2A	[6]
3x	9Vdc / 1A	[7]

Note: the blue solar LED [4] lights up as soon as the solar panel receives enough sunlight to charge the internal battery.

- A single flashing capacity indicator [8] indicates the battery of the SOL21 is almost depleted. Disconnect the appliance and recharge the SOL21 (refer to §5).

7. Battery

- This charger contains an internal rechargeable battery. When the device is end-of-life, this battery has to be removed.

WARNING: Never dispose of batteries in fire, as they could explode. Keep batteries away from children.

8. Technical Specification

solar panel	monocrystalline silicon 5.5V-0.66W	
battery	high-capacity built-in polymer, 3600mAh	
output voltage	5.0Vdc/1A - 5.0Vdc/2A - 9.0Vdc/1A	
output current	max 2A	
input voltage	4.5-6.5Vdc	
max. input current	1.2A	
charging times	full sunlight	±35h
	USB	2.5h
discharging time	5.0Vdc/1A	200~250min.
	5.0Vdc/2A	120~160min.
	9.0Vdc/1A	120~180min.
dimensions	115x65x12mm	
weight	110g (without connectors or cables)	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

**Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product**



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving. **Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies



Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.



Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan de handleiding.

- Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Bescherm tegen extreme temperaturen en stof.
- Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Sluit de ingang en uitgang **NOOIT** kort.

4. Overzicht

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2.

1	USB-A uitgang	6	ontlaadled LED 5V/2A
2	selectieknop uitgangsspanning	7	ontlaadled LED 9V/1A
3	mini-B USB ingang	8	aanduiding capaciteit
4	zonneled	9	zonnepaneel
5	ontlaadled 5V/1A		

5. Laden

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2.

Herlaad de lader volledig voor het eerste gebruik. Druk niet op de selectieknop uitgangsspanning **[2]** voor of tijdens het laden om ontlading van de batterij te voorkomen!

- **Adapter of USB-poort:** Sluit de mini USB ingang **[3]** aan op een adapter met een uitgang van 4,5 tot 6,5 Vdc (niet meegeleverd) of op een gevoede USB-poort via de meegeleverde kabel (laadduur $\pm 2,5$ u).
- **Zonne-energie:** Plaats de zonnecellen van de lader in de zon. Laadduur ± 35 u.
- Tijdens het opladen zal de capaciteitsaanduiding **[8]** oplichten – het aantal leds is een indicatie voor het laadniveau (4 vast brandende leds geven aan dat de **SOL21** volledig opgeladen is).

6. Gebruik

- Sluit de meegeleverde kabel aan op de USB-poort **[1]**.
- Sluit de gepaste stekker aan op kabel en steek hem in het op te laden toestel.
- Druk op de selectieknop uitgangsspanning **[2]** om het aangesloten toestel op te laden.

druk	uitgang	led
1x	5Vdc / 1A	[5]
2x	5Vdc / 2A	[6]
3x	9Vdc / 1A	[7]

Opmerking: de blauwe zonneled **[4]** licht op zodra het zonnepaneel voldoende licht opvangt om de interne batterij te laden.

- Een enkele knipperende capaciteitsaanduiding **[8]** geeft aan dat de

SOL21

batterij van de **SOL21** bijna leeg is. Koppel het aangesloten toestel los en herlaad de **SOL21** (zie §5).

7. Batterij

- Deze lader bevat een interne batterij. Verwijder deze batterij aan het einde van de levensduur van de lader.

WAARSCHUWING: Gooi de batterij nooit in het vuur om explosie te vermijden. Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.

8. Technische specificaties

zonnepaneel	monokristallijn silicium 5.5V-0.66W	
batterij	interne LiPo-batterij, 3600mAh	
uitgangsspanning	5.0Vdc/1A - 5.0Vdc/2A - 9.0Vdc/1A	
uitgangsstroom	max 2A	
ingangsspanning	4.5-6.5Vdc	
ingangsstroom	1,2A	
laadduur	vol zonlicht	±35u
	USB	2,5u
autonomie	5.0Vdc/1A	200~250min.
	5.0Vdc/2A	120~160min.
	9.0Vdc/1A	120~180min.
afmetingen	115x65x12mm	
gewicht	110 g (zonder stekkers of kabels)	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

Notice d'emploi

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

3. General Guidelines

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Tenir à l'écart de la poussière et des températures extrêmes.
- Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- **Ne pas court-circuiter l'entrée et la sortie.**

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

1	sortie de port USB-A	6	LED de décharge 5V/2A
2	sélecteur de tension de sortie	7	LED de décharge 9V/1A
3	port mini-B USB	8	indicateurs LED de capacité
4	LED solaire	9	panneau solaire
5	LED de décharge 5V/1A		

5. Recharge

Se référer aux illustrations en page 2 de cette notice.

Recharger l'appareil avant sa première utilisation. Éviter d'enfoncer le sélecteur de tension de sortie [2] avant ou pendant la recharge afin ne pas décharger inutilement la batterie !

- **Adaptateur ou port USB** : Connecter le port mini-B USB [3] à un adaptateur de 4,5 ~ 6,5 Vcc (pas livré) ou à un port USB avec le câble inclus (durée de recharge de $\pm 2,5$ h).
- **Énergie solaire** : Placer les cellules photovoltaïques face au soleil. Durée de recharge de ± 35 h.
- Les indicateurs LED de capacité [8] s'illumineront durant la recharge – le nombre de LED indique l'état de charge (4 LED rouges allumées en continu indiquent que le SOL21 est complètement rechargé).

6. Emploi

- Connecter le câble livré à la sortie du port USB-A [1].
- Connecter la fiche adaptée au câble et l'insérer dans l'appareil à recharger.
- Appuyer sur le sélecteur de tension de sortie [2] pour recharger l'appareil connecté.

pression	sortie	LED
1x	5Vcc / 1A	[5]
2x	5Vcc / 2A	[6]
3x	9Vcc / 1A	[7]

Remarque: la LED solaire bleue [4] s'illumine du moment que le petit panneau solaire est suffisamment exposé à la lumière pour recharger la batterie intégrée.

- Un indicateur LED de capacité [8] clignotant une fois, indique que la batterie du SOL21 est presque déchargée. Déconnecter l'appareil et recharger le SOL21 (voir §5).

7. La batterie interne

- Ce chargeur contient une batterie interne. Celle-ci doit être retirée en fin de vie du chargeur.

AVERTISSEMENT : Ne jamais jeter la batterie au feu pour éviter tout

risque d'explosion. Maintenir la batterie à l'écart des enfants.

8. Spécifications techniques

panneau solaire	silicium monocristallin 5.5V-0.66W	
accu	accu Li-Po interne, 3600 mAh	
tension de sortie	5.0Vcc/1A - 5.0Vcc/2A - 9.0Vcc/1A	
courant de sortie	max. 2A	
tension d'entrée	4,5-6,5Vcc	
courant d'entrée	1,2 A	
délai de charge	bon ensoleillement	±35h
	USB	2,5h
autonomie	5.0Vcc/1A	200~250min.
	5.0Vcc/2A	120~160min.
	9.0Vcc/1A	120~180min.
dimensions	115x65x12mm	
poids	110 g (sans fiches ou câbles)	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

Manual del usuario

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el

medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **SOL21**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga este aparato a polvo ni temperaturas extremas.
- No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- **NUNCA** cortocircuite la entrada y la salida.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	salida USB-A	5	LED de descarga 5V/1A
2	botón para seleccionar la salida	6	LED de descarga 5V/2A
		7	LED de descarga 9V/1A
3	entrada mini-B USB	8	LEDs de capacidad
4	LED solar	9	placa solar

5. Recargar

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

- Recargue el aparato antes de su primer uso. ¡No pulse el botón para

SOL21

seleccionar la salida [2] antes o durante la recarga para no descargar la batería!

- **Adaptador o puerto USB:** Conecte la entrada mini-B USB [3] con el cable incl. a un adaptador de 4,5 ~ 6,5 Vcc (no incl.) o un puerto USB (duración de recarga de $\pm 2,5$ h).
- **Energía solar:** Exponga las células solares al sol. Duración de recarga de ± 35 h.
- Los LEDs de capacidad [8] se iluminan durante la recarga – El número de LEDs es una indicación para el nivel de carga (4 LEDs rojos se iluminan si el **SOL21** está completamente cargado).

6. Uso

- Introduzca el cable incluido en la salida USB-A [1].
- Conecte el conector adecuado al cable e introdúzcalo en el aparato que quiere recargar.
- Pulse el botón para seleccionar la salida [2] para cargar el aparato conectado.

pulsar	salida	LED
1x	5Vdc / 1A	[5]
2x	5Vdc / 2A	[6]
3x	9Vdc / 1A	[7]

Observación: El LED solar azul [4] se ilumina en cuanto la placa solar reciba suficiente luz para cargar la batería interna.

- La batería del **SOL21** casi está completamente agotada si los LEDs de capacidad [8] parpadean una vez. Desconecte el aparato conectado y recargue el **SOL21** (véase §5).

7. La batería interna

- Este cargador incorpora una batería interna. Sáquelo del aparato antes de tirarlo.

ADVERTENCIA: No eche la pila al fuego para evitar cualquier riesgo de explosión. Mantenga la batería lejos del alcance de niños.

8. Especificaciones

placa solar	silicio monocristalino 5.5V-0.66W	
batería	batería Li-Po interna, 3600mAh	
tensión de salida	5.0Vdc/1A - 5.0Vdc/2A - 9.0Vdc/1A	
corriente de salida	máx. 2A	
tensión de entrada	4.5-6.5Vdc	
corriente de entrada máx.	1,2A	
tiempo de carga	mucha luz solar	± 35 h
	USB	2,5h
autonomía	5.0Vdc/1A	200~250min.

SOL21

	5.0Vdc/2A	120~160min.
	9.0Vdc/1A	120~180min.
dimensiones	115x65x12mm	
peso	110g (sin conectores ni cables)	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

Bedienungsanleitung

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann.

Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **SOL21**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen und Staub.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Beachten Sie, dass Sie den Ein- und Ausgang **NIE** kurzschließen.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	USB-A-Ausgang	6	Entlade-LED 5V/2A
2	Wahltaste für den Ausgang	7	Entlade-LED 9V/1A
3	Mini-B USB-Eingang	8	LEDs zur Anzeige der Kapazität
4	Sonnen-LED	9	Solarzellenplatte
5	Entlade-LED 5V/1A		

5. Laden

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

Laden Sie das Ladegerät vollständig vor der ersten Inbetriebnahme. Drücken Sie die Wahl Taste für den Ausgang **[2]** nicht vor oder während des Ladens, um Entladung der Batterie zu vermeiden!

- **Adapter oder USB-Port:** Verbinden Sie den Mini-B USB-Eingang **[3]** über das mitgelieferte Kabel mit einem Adapter mit 4,5- bis 6,5 Vdc-Ausgang (nicht mitgeliefert) oder mit einem USB-Port (Ladedauer $\pm 2,5$ Std.).
- **Solarenergie:** Installieren Sie die Solarzelle des Gerätes in der Sonne. Ladedauer ± 35 Std.
- Die LEDs zur Anzeige der Kapazität **[8]** leuchten während des Ladens – Die Anzahl LEDs ist eine Anzeige für das Ladeniveau (sind 4 rote LEDs eingeschaltet, dann ist das **SOL21** völlig aufgeladen).

6. Anwendung

- Verbinden Sie das mitgelieferte Kabel mit dem Ein-/Ausgang [1].
- Verbinden Sie den geeigneten Stecker mit dem Kabel und stecken Sie es in das Gerät, das Sie laden möchten.
- Drücken Sie die Wahltaste für den Ausgang [2] um das angeschlossene Gerät aufzuladen.

Drücken	Ausgang	LED
1x	5Vdc / 1A	[5]
2x	5Vdc / 2A	[6]
3x	9Vdc / 1A	[7]

Bemerkung: die blaue Sonnen-LED [B] leuchtet wenn die Solarzellenplatte genügend Licht bekommt, um die interne Batterie aufzuladen.

- Blinken die LEDs zur Anzeige der Kapazität [8] nur einmal, dann ist die Batterie des **SOL21** fast leer. Trennen Sie das angeschlossene Gerät und laden Sie das **SOL21** (siehe §5).

7. Batterie

- Das Ladegerät enthält eine interne Batterie. Entfernen Sie diese Batterie vor dem Entsorgen des Gerätes.



WARNUNG:

Werfen Sie die Batterie nie ins Feuer, um eine Explosion zu vermeiden. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

8. Technische Daten

Solarzellenplatte	monokristallines Silicium 5.5V-0.66W	
Batterie	interne LiPo-Batterie, 3600mAh	
Ausgangsspannung	5.0Vdc/1A - 5.0Vdc/2A - 9.0Vdc/1A	
Ausgangsstrom	max. 2A	
Eingangsspannung	4,5-6,5Vdc	
max. Eingangsstrom	1,2A	
Ladezeit	volles Sonnenlicht	±35 Std.
	USB	2,5 Std.
Autonomie	5.0Vdc/1A	200~250min.
	5.0Vdc/2A	120~160min.
	9.0Vdc/1A	120~180min.
Abmessungen	115x65x12mm	
Gewicht	110g (ohne Stecker oder Kabel)	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originalen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser

Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Manual do utilizador

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações acerca do meio ambiente no que respeita a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou a um posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente. **Em caso de dúvidas contacte as autoridades locais para os resíduos.**

Obrigada por ter adquirido o **SOL21!** Leia atentamente as instruções deste manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança



Mantenha o aparelho fora do alcance de pessoas não capacitadas e crianças.



Não abra o aparelho. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte o seu distribuidor caso necessite de peças de substituição.

3. Normas gerais

Ver a **garantia de serviço e qualidade Velleman®** no final do manual do utilizador.

- Não agite o aparelho. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e utilização.
- **Não exponha** o aparelho a temperaturas extremas ou pó.
- Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.

SOL21

- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações ao aparelho desde que não autorizadas.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula completamente a garantia.
- Os danos causados pelo não respeito das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- **NUNCA** provoque curto-circuito na entrada ou na saída.

4. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	saída USB-A	6	LED de descarga 5V/2A
2	botão para seleccionar a saída	7	LED de descarga 9V/1A
3	entrada mini-B USB	8	LEDs de capacidade
4	LED solar	9	placa solar
5	LED de descarga 5V/1A		

5. Recarregar

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

- Carregue o aparelho antes da primeira utilização. Não pressione o botão para seleccionar a saída [2] antes ou durante a carga para não descarregar a bateria!
- **Adaptador ou porta USB:** Ligue a entrada mini-B USB [3] usando o cabo incl. a um adaptador de 4,5 ~ 6,5 Vcc (não incl) ou a uma porta USB (tempo de duração de carga de $\pm 2,5$ h).
- **Energia solar:** Exponha as células solares à luz do sol. A duração da carga é de ± 35 h.
- Os LEDs de capacidade [8] acendem durante o carregamento – O número de LEDs é indicador do nível de carga (4 LEDs vermelhos acendem quando o **SOL21** estiver completamente carregado).

6. Uso

- Introduza o cabo incluído na saída USB-A [1].
- Ligue o conector adequado ao cabo e introduza-o no aparelho que pretende carregar.
- Prima o botão para seleccionar a saída [2] para carregar o aparelho ligado.

primir	saída	LED
1x	5Vdc / 1A	[5]
2x	5Vdc / 2A	[6]
3x	9Vdc / 1A	[7]

Observação: O LED solar azul [4] acende enquanto a placa solar receber luz suficiente para carregar a bateria interna.

SOL21

- A bateria do **SOL21** está completamente gasta se o os LEDs de capacidade [8] piscar uma vez. Desligue o aparelho que está ligado e recarregue o **SOL21** (ver §5).

7. A bateria interna

- Este carregador tem uma bateria incorporada. Retire-a do aparelho antes de o deitar fora.



NOTA:

Não deite as pilhas no lume a fim de evitar qualquer risco de explosão. Mantenha as pilhas fora do alcance das crianças.

8. Especificações

Placa solar	Silício monocristalino 5.5V-0.66W	
Bateria	bateria Li-Po interna, 3600mAh	
Tensão de saída	5.0Vdc/1A - 5.0Vdc/2A - 9.0Vdc/1A	
Corrente de saída	máx. 2A	
tensão de entrada	4,5-6,5Vdc	
Corrente de entrada máx.	1,2A	
Tempo de carregamento	Muita luz solar	±35h
	USB	2,5h
Autonomia	5.0Vdc/1A	200~250min.
	5.0Vdc/2A	120~160min.
	9.0Vdc/1A	120~180min.
Dimensões	115x65x12mm	
peso	110g (sem conectores nem cabos)	

Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho.

Para más informação sobre este producto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador, visite nuestra página www.velleman.eu.

Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair

or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn vermindert tot 6 maanden).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE.

Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;

• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;

- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;

- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;

- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público

tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en

un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
 - alle direkten oder indirekten Schäden, die

nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantia de serviço e de qualidade

Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária a prescrições do

fabricante ;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;
- dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.
